Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy znacie która stała się wypowiedź według całej Judei zacząwszy od Galilei po zanurzeniu które ogłosił Jan |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wy wiecie o sprawie, która działa się w całej Judei, począwszy od Galilei,\* po chrzcie, który głosił Jan,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wy znacie, (to) (które stało się) słowo po całej Judei, zacząwszy\* od Galilei po polewaniu, które ogłosił Jan, [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy znacie która stała się wypowiedź według całej Judei zacząwszy od Galilei po zanurzeniu które ogłosił Jan |

1. 1) <x>470 4:12</x>; <x>480 1:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Układ logiczny całej dotychczasowej wypowiedzi jest taki: "wy znacie słowo, które stało się po całej Judei, a które to słowo (Bóg) wysłał synom Izraela, głosząc dobrą nowinę o pokoju przez Jezusa Pomazańca, zacząwszy od Galilei". [↑](#footnote-ref-3)